

Background

第1回アジア生物文化多様性国際会議(2016年10月七尾市)では、地域コミュニティが地域の多様な自然資源と文化資源を活かし、豊かな自然共生社会を促進するための政策が議論されました。その成果として、地域、地方自治体、国、国際機関、そして学術コミュニティが、それぞれのレベルから持続可能な地域づくりを支援、実施する様々なアプローチを盛り込んだ石川宣言を採択しました。第1回アジア生物文化多様性国際会議からちょうど一年が経ち、石川宣言の実施を推進するため、2回シリーズの国際フォーラムを開催します。

At the 1st Asian Conference on Biocultural Diversity held in October 2016 in Nanao Ishikawa, we discussed policies to realize societies that coexist with nature by utilizing diverse natural and cultural resources of local communities. The Ishikawa Declaration, which states various approaches taken by local communities, local and national authorities, international society, and the academic community, at their own level, to support the sustainability of local communities, was also adopted. To commemorate the one-year anniversary of the 1st Asian Conference on Biocultural Diversity, we will explore the measurements to further promote the Ishikawa Declaration with international initiatives and East Asian partner.

SATOYAMAイニシアティブ 国際パートナーシップとは?

SATOYAMAイニシアティブは、自然共生社会を実現することを目指し、国連大学サステナビリティ高等研究所と日本環境省が共同で提案した国際的な取り組みです。世界各地に存在する日本の里山里海のような地域(社会生態学的生産ランドスケープ・シーケープ)の保全と持続可能な利用を通じて、生物多様性の保全と人々の暮らしや福利の向上を推進するものです。SATOYAMAイニシアティブ国際パートナーシップ(IPSI)は、この理念を実現するために設立された国際的なパートナーシップであり、政府機関、NGO、先住民団体、学術研究機関、企業、国際機関など多様な団体で構成されています(210団体が参加)。IPSI設立時から参加している石川県は、国内推進組織「SATOYAMAイニシアティブ推進ネットワーク」(国内109団体が参加)を立ち上げ、多様な主体の交流・連携を図るプラットフォーム構築により、SATOYAMAにおける生物多様性保全、地域振興に取り組んでいます。

What is IPSI?

(IPSI: The International Partnership for the Satoyama Initiative)

The Satoyama Initiative was started through a joint collaboration between the Ministry of the Environment of Japan and the United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability. It is a global effort with the vision to realize societies in harmony with nature, through the conservation and promotion of "socio-ecological production landscapes and seascapes" (SEPLS), areas that conserve biodiversity while enhancing human livelihoods and well-being. The International Partnership for the Satoyama Initiative (IPSI) was established to promote the activities identified by the Satoyama Initiative and now consists of over 200 member organizations including governmental organizations, NGOs, indigenous peoples' and local community organizations, academic and research institutes, private-sector organizations, and international organizations. Ishikawa Prefecture entered IPSI as a founding member and has been engaged since in contributing to biodiversity conservation and community development in its satoyama landscapes through multi-stakeholder engagement, and to collaboration through establishment of the "Japan Network for Promoting the Satoyama Initiative" (109 member organizations).

国連大学サステナビリティ高等研究所いしかわ・かなざわオペレーティング・ユニット

SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ 国際自然保護連合日本委員会 後援/石川県、金沢市、北國新聞

The United Nations University Institute for the Advanced Study of Sustainability, Operating Unit Ishikawa/Kanazawa (UNU-IAS OUIK)

The International Partnership for the Satoyama Initiative (IPSI) Japan Committee for IUCN

Supported by: Ishikawa Prefecture, Kanazawa City, THE HOKKOKU SHIMBUN



アジア生物文化多様性国際会議 開催一周年記念 国際フォーラムシリーズ

International Forum Series to Commemorate One-Year Anniversary of the 1st Asian Conference on Biocultural Diversity



シリーズ第1回

生物文化多様性とSATOYAMA -自然共生社会を目指す世界各地の取組を知る-

日時 2017/10/4 14:00-17:00
場所 金沢市文化ホール3階大会議室
言語 英語・日本語(同時通訳あり)

International Forum Series 1

Biocultural diversity & satoyama:
Efforts towards societies in harmony
with nature around the world

Date 2017/10/4 14:00-17:00
Location Large Meeting Room, Kanazawa Bunka Hall 3F
Languages English/Japanese (Simultaneous Translation Provided)

シリーズ第2回

生物文化多様性を 次世代が継承するために -東アジアの連携を考える-

日時 2017/10/15 13:30-17:30
場所 金沢市文化ホール3階大会議室
言語 英語・日本語(同時通訳あり)

International Forum Series 2

Discussing the Feasibility of
Collaborative Relationships
Between East Asian Countries
to Conserve Biocultural
Diversity for Future
Generations

Date 2017/10/15 13:30-17:30

Location Large Meeting Room,
Kanazawa Bunka Hall 3F

Languages English/Japanese
(Simultaneous Translation
Provided)



Photo (2014-2017) and designed by Yoshihiko IIDA (UNU-IAS OUIK)



Series 1



Series 2

申し込み方法 Please register at
<http://oui.kanazawa-u.ac.jp/events/1379> (シリーズ第1回)
<http://oui.kanazawa-u.ac.jp/events/1380> (シリーズ第2回)
上のQRコードからもアクセスできます。

You can also access from the above QR codes.

お問い合わせ先
国連大学サステナビリティ
高等研究所いしかわ・かなざわ
オペレーティング・ユニット
Tel 076-224-2266
Email unu-iasouik@unu.edu

For more information, please contact
The United Nations University Institute for the
Advanced Study of Sustainability,
Operating Unit Ishikawa/Kanazawa
(UNU-IAS OUIK)



シリーズ第1回

生物文化多様性とSATOYAMA

—自然共生社会を目指す世界各地の取組を知る—

SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップ (IPSI) 運営委員会の石川開催に合わせ、「人と自然の共生」を理念に掲げるSATOYAMAイニシアティブの考え方が世界でどのように理解、実践され、また世界各地の里山里海と言われる地域において、生物多様性と文化多様性のつながりがどのように人々の暮らしと自然を結びつけているのかを学びます。

Programme

14:00 – 14:15		開会挨拶 <i>Opening Remarks</i>
14:15 – 15:15	基調講演1 <i>Keynote Speech 1</i>	「SATOYAMAはどこまで国際化できるのか？」 湯本貴和 (京都大学霊長類研究所所長) <i>[How does the satoyama concept apply internationally?] Dr. Takakazu Yumoto (Director, Primate Research Institute, Kyoto University)</i>
	基調講演2 <i>Keynote Speech 2</i>	「SATOYAMA イニシアティブ国際パートナーシップの取組とガーナにおける生物文化多様性の事例 / 課題とチャンス」 アルフレッド・オテング=イェボア (IPSI 運営委員会議長、ガーナ生物多様性委員会議長) <i>[The International Partnership for the Satoyama Initiative (IPSI) and cases of bio-cultural diversity from Ghana: challenges and opportunities] Dr. Alfred Oteng-Yeboah (Chair, IPSI Steering Committee; Chair, Ghana National Biodiversity Committee)</i>
15:15 – 15:45	事例紹介1 <i>Case Presentation 1</i>	生物文化多様性の事例紹介 <i>Case Studies on Biocultural Diversity</i> 稲作種の遺伝的多様性の保全、活用、持続可能な消費のため 伝統文化を活かす試み—インドの事例から ア Nil・クマル (M.S スワミナサン研究財団所長) <i>[Capitalizing Cultural Traditions to Conserve, Cultivate, and Consume Sustainably the Rice Crop Genetic Diversity Case from India] Dr. Anil Kumar (Senior Director, M. S. Swaminathan Research Foundation)</i>
	事例紹介2 <i>Case Presentation 2</i>	東ヨーロッパの生物文化多様性 センカ・バルダノヴィッチ (サラエボ大学理学部 教授) <i>[Biocultural diversity of Eastern Europe] Dr. Senka Barudanovic (Professor, University of Sarajevo)</i>
15:45 – 16:00		休憩 <i>Break</i>
16:00 – 17:00	パネルセッション <i>Panel Discussion</i>	「自然共生社会の未来、SATOYAMAの可能性」 Panel Discussion “ <i>Satoyama’s potential for the future of societies in harmony with nature</i> ” モデレーター / 渡辺綱男 (UNU-IAS OUIK) <i>Moderator / Mr. Tsunao Watanabe (UNU-IAS OUIK)</i> パネリスト / アルフレッド・オテング=イェボア、ア Nil・クマル、 センカ・バルダノヴィッチ、イヴォーン・ユー (UNU-IAS OUIK) <i>Panelists / Dr. Oteng-Yeboah, Dr. Kumar, Dr. Barudanovic, Ms. Evonne Yiu (UNU-IAS OUIK)</i> コメンテーター / 湯本貴和 <i>Commentator / Dr. Yumoto</i>
17:00		クロージング <i>Closing</i>

International Forum Series 1

Biocultural diversity & satoyama

Efforts towards societies in harmony with nature around the world

The first forum in this series is being held to coincide with a meeting of the Steering Committee of the International Partnership for the Satoyama Initiative (IPSI) in Ishikawa. In this forum, experts from around Japan and international guest experts from the IPSI Steering Committee will discuss how the concept of the Satoyama Initiative, based on the vision of “societies in harmony with nature”, applies and is being implemented around the world, and how the links between biological and cultural diversity can contribute to human well-being and connection to nature in areas analogous to Japan’s *satoyama* and *satoumi* in different countries.



シリーズ第2回

生物文化多様性を次世代が継承するために —東アジアの連携を考える—

日中韓IUCN (国際自然保護連合) 会員会合の金沢開催を記念し、東アジアの生物文化多様性を議論し、石川、金沢との共通項、共通課題などを次の世代へどのように受け継いでいくかを日中韓の事例、各国のユースの意見から考えます。金沢市は東アジア文化都市2018に日本からの都市として選定されており、今後金沢市を中心として中国、韓国との文化面での連携が加速されることが期待されます。生物多様性の保全と文化創造を軸に東アジアの連携を考えるきっかけを目指します。

Programme

13:30 – 13:45		開会挨拶 <i>Opening Remarks</i>
13:45 – 14:15	基調講演 <i>Keynote Speech</i>	「東アジアにおける自然と文化をつなぐ— 生物文化多様性保全に向けた人材育成」 吉田正人 (筑波大学教授) <i>Professor Masahito Yoshida (University of Tsukuba) “Linking nature and culture: Capacity building for Biocultural Diversity conservation in East Asia”</i>
14:15 – 15:35	第1部 <i>Section 1</i>	生物文化多様性の事例紹介 <i>Case Studies on Biocultural Diversity</i> コーディネーター / 渡辺綱男 (UNU-IAS OUIK) <i>Coordinator / Mr. Tsunao Watanabe (UNU-IAS OUIK)</i> 石川の事例 (飯田義彦 : UNU-IAS OUIK) <i>Ishikawa’s Case (Dr. Yoshihiko Iida : UNU-IAS OUIK)</i> 中国の事例 (官秀玲 : 中国林学会 国際部ディレクター) <i>China’s Case (Ms. Xiuling Guan : Director of International Department of Chinese Society of Forestry)</i> 韓国事例 (ホン・スンキ : モクポ大学島嶼文化研究所教授) <i>South Korea’s Case (Professor Sun-Ke Hong: Institution for Marine & Island Cultures, Mokpo National University)</i> 日本の事例 (安藤よしの : ラムサール・ネットワーク日本 共同代表) <i>Japan’s Case (Ms. Yoshino Ando: Joint Representative of Ramsar Network Japan)</i> 質疑応答 (30分) <i>Q&A</i>
15:35 – 15:50		休憩 <i>Break</i> おりがみアクション <i>Let’s Origami Action</i>
15:50 – 17:15	第2部 <i>Section 2</i>	ユースセッション <i>Youth Session</i> コーディネーター / 長倉恵美子 (日本国際湿地保全連合プログラムオフィサー) <i>Coordinator / Ms. Emiko Nagakura (Program Officer of Wetland International Japan)</i> 石川の事例 (又木 実信 / 数馬酒造株式会社 製造部兼営業企画) <i>Ishikawa’s Case (Mr. Minobu Mataka: Kazuma Sake Brewery Co., Ltd., Brewing Division and Sales Planning)</i> 日本の事例 (Team Spoon) <i>Japan’s Case (Team Spoon)</i> 中国の事例 (張瑛 : IUCNチャイナオフィスプログラム主任) <i>China’s Case (Mr. Yan Zhang : Head of Programme of IUCN China Office)</i> 韓国事例 (リー・スンキュン : ソウル大学) <i>South Korea’s Case (Ms. Seung Kyung Lee : Seoul National University)</i> 三カ国連携の事例 / 日中韓三カ国環境大臣会合ユースフォーラム参加報告 (所谷茜 / 東京工業大学 社会理工学研究科 社会工学専攻 博士課程) <i>Collaborative activities among Japan, China, and South Korea: A Report from Youth Forum of the Tripartite Environment Ministers Meeting among Japan, China, and South Korea (Ms. Akane Tokorodani: Graduate School Decision Science and Technology, Department of Social Engineering, Tokyo Institute of Technology)</i> 質疑応答 (30分) <i>Q&A</i>
17:15 – 17:30		総括 <i>Closing</i> 堀江正彦 (IUCN理事・外務省参与・大使) <i>Ambassador Masahiko Horie (IUCN Councillor, Special Assistant to the Minister for Foreign Affairs)</i>

協賛 / リゾートトラスト株式会社 *Sponsored by Resorttrust, Inc.*

当催事は、平成29年度独立行政法人環境再生保全機構地球環境基金・経団連自然保護基金の助成を受けて開催されます。
This forum is supported by the Japan Fund for Global Environment of the Environmental Restoration and Conservation Agency and Keidanren Nature Conservation Fund.